

# 目次

## 論文

### 〈研究論文〉

- ・第二言語の作文における初級から中級にかけての発達  
—質の観点から— 石毛順子…… 1

### 〈研究ノート〉

- ・スリランカの大学生の言語学習ビリーフから日本語教育の  
改善を考える 和田衣世…… 13

### 〈実践報告〉

- ・インドネシアの中等教育における日本語教育ネットワーク形成  
—現地化・自立化を目指す支援策として— 登里民子…… 29  
小原重紀子  
平岩桂子  
齊藤真美  
栗原明美

- ・インドネシアの中等教育向け日本語教材作成プロジェクト 古川嘉子…… 45  
藤長かおる

- ・ウズベキスタンの「帰国子女」コース実践報告 川村秋子…… 63  
—「移動する子ども」のために「海外の日本語教育」は  
福島青史  
何ができるか—

- ・海外向けビデオ教材『日本語教育用TVコマーシャル集』 山田しげみ…… 81  
—教材制作とその評価— 久保田美子

- ・外国人日本語教師教育へのポートフォリオ評価導入の試み 小玉安恵…… 95  
—17年度長期研修Bコース教授法クラスにおける実施報告— 木山登茂子  
有馬淳一

・各国スタンダード作成の意義と日本の課題 —ヨーロッパ、米国、オーストラリア及び中国、韓国の 比較・分析—	柴原智代…… 113
・カザフスタンにおける日本語初級カリキュラム —日本人材開発センターの新しい試み—	荒川友幸…… 123 和栗夏海
・研究者・大学院生日本語研修における「自己評価支援システム」の検証 —学習者と教師の認識のズレをめぐって—	今井寿枝…… 135 羽太園 金秀芝 西野藍
・現地研修と訪日研修の連携 —インドネシア中等教育日本語教師研修のコースデザイン—	藤長かおる…… 153 登里民子 有馬淳一
・司書と日本語教育専門員との協働による海外の司書のための 専門日本語教育 —「図書館事情」における実践報告—	亀井元子…… 169 浜口美由紀
〈報告〉	
・「看護・介護のための日本語教育支援データベース」開発調 査をめぐって	上田和子…… 183

英文要旨 .....	191
所在地・連絡先一覧 .....	198
日本語事業グループ機構図 .....	201
編集委員・執筆者紹介 .....	202

# CONTENTS

## Theses

### 〈Theses〉

- The Development from Beginning to Intermediate Level in Composition in a Second Language      ISHIGE Junko      ..... 1

### 〈Research Papers〉

- A Survey about the Language-Learning Beliefs among University Students in Sri Lanka: Considerations on Improvements for Japanese-Language Education      WADA Kinuyo      ..... 13

### 〈Practice Reports〉

- The Formation of a Japanese-Language Education Network in Indonesian Secondary Education: Toward Self-Support of Japanese-Language Education      NOBORIZATO Tamiko      ..... 29  
OBARA Akiko  
HIRAIWA Keiko  
SAITO Mami  
KURIHARA Akemi
- A Project for Developing Textbooks for High Schools in Indonesia      FURUKAWA Yoshiko      ..... 45  
FUJINAGA Kaoru
- Report on the Practice of Japanese-Language Courses for Children Returned from Japan      KAWAMURA Akiko      ..... 63  
FUKUSHIMA Seiji
- “TV Commercials for Japanese Classrooms” The Production and Evaluation of Video Materials for Japanese-Language Learners Overseas      YAMADA Shigemi      ..... 81  
KUBOTA Yoshiko
- An Attempt to Introduce Portfolio Evaluation in Foreign Japanese-Language Teacher Training: A Practice Report on the B course Teaching Methodology Class of the Long-Term Teacher Training Program for 2005      KODAMA Yasue      ..... 95  
KIYAMA Tomoko  
ARIMA Junichi

• The Meaning of “Standard Making” in Each Country and the “Standard Making” Problem in Japan: Comparison and Analysis in Europe, the United States, Australia, China, and South Korea	SHIBAHARA Tomoyo	····· 113
• A Report on the New Curriculum of Elementary Japanese–Language Classes in the Kazakhstan Japan Center	ARAKAWA Tomoyuki WAGURI Natsumi	····· 123
• Examining the “Self–Evaluation Support System” in Japanese–Language Program for Researchers and Post–Graduate Students: The Recognition Gap between Students and Teachers	IMAI Hisae HABUTO Sono KIM Soo–Ji NISHINO Ai	····· 135
• Cooperation on the Teacher–Training Programs Overseas and in Japan	FUJINAGA Kaoru NOBORIZATO Tamiko ARIMA Junichi	····· 153
• Japanese–Language Education for Overseas Librarians through the Collaboration of the Staff Librarian and Language–Education Specialist: “Libraries in Japan”	KAMEI Motoko HAMAGUCHI Miyuki	····· 169
〈Reports〉		
• A Report on the Research Project of “Japanese–Language Education Database for Nursing and Care giving”	UEDA Kazuko	····· 183

<b>Summaries (English)</b> .....	191
Addresses .....	198
Organization Chart of the Japanese–Language Education Overseas Division .....	201
List of the Editors and Authors .....	202